加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生羌 正氣生南羌
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加屬 泰興有限公司 埠屬
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大幫
良友牌凉粉 新大蠔豉
五磅庄竹筍 花旗蝦肉
吾豉油包仔 大埠腐乳
去衣大杏仁 大紅灰蛋
五磅庄馬蹄 五彩皮蛋
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 大幫供應
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St
公證人 譚日熾
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
律孖街銀行二樓兩街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西雜餅合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE.
柯哥氏
曉霓汽水爐煖
承接修理與改裝。各種燃水煖汽。煤油與煤汽爐。電力機通渣除去水垢。在華服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時聽命。
電話 AL 5-2495, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 護照相
備有新銀禮服 方便顧客
請先電約
備胞晚上惠顧

唐奕佩經驗
TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.
電話 384-9739
萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每樽三元，忌食。經驗跌打刀傷止血理口生肌，每樽三元，忌食。有經驗妙藥，專治傷風止咳藥丸每個六毛五。各合用發行。

神雕俠侶 金庸著 第三十二回 打狗棒法 (一六三)

也是難以勘破此關，豈是輕易嘲笑得的？

郭芙奔了一陣，只道楊過定會跟來求告陪罪，不料立定稍候，竟沒他的人影，她心念一轉，暗道：「這人不會輕功，自然追我不上，」當即向來路追去，只見他反而走遠，心中好生奇怪，跑到他面前，道：「你怎麼不來？」楊過道：「郭姑娘，請你拜上令尊堂，說我走啦，郭芙吃了一驚，道：「好端端的幹麼走了？楊過淡淡一笑，道：「也沒什麼，我本就不曾什麼而來，也就不曾什麼而去，」郭芙素來喜歡熱鬧，雖然心中并不看得起楊過，只是覺得聽他說笑，比之人，臉上絲毫不動氣惱之色，笑道；「那可不錯，」他本想一走了之，此時却移心一橫，有意要做些事情出來，羞辱她一番。

郭芙自小嬌生慣養，不懂人情世故，她這幾句話實在并非有意損他，那知楊過生性敏感，無意中已大大得罪了他，她見楊過回心轉意，笑道：「快走吧，別去得遲了，給媽先到，就不易偷看了，」她在前快步而行，楊過氣喘吁吁的跟着，落脚沉重，顯得十分的遲鈍笨拙。

好容易和沂黃蓉平時傳授魯有脚棒法之處，只見武氏兄弟爬在樹梢，探頭探腦，郭芙一躍上樹，伸手下來拉楊過上去，楊過握着她柔若無骨，溫軟如綿的小手，不由得心中一蕩，但隨即想起：「你就是再美些，也那裏及得上我姑姑半分，」此時郭芙的武功已極有根基，輕輕一拉，已將他提上樹幹，之與武氏兄弟說話另有一種新鮮味兒，實是一百個盼望他別走，說道；「楊大哥，我們這麼沒久見，我有好多話要問你呢，再說，今晚開英雄宴，東南西北各家各派的英雄好漢都來聚會，你怎麼不見識見識呢？」

楊過笑道：「我又不是英雄，若是也來與會，豈不是教那些真英雄們笑話了？」郭芙道；「那也說得是，」她微一沉吟，道：「反正錦伯伯家中有許多不會武功之人，你跟那些賬房先生，管家們一起喝酒吃飯，也就是了，」楊過一聽大怒，心想：「好哇，你是將我當作低三下四之人看待了，」他年紀雖小，却是個甚有城府

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大談小酌 額外懽迎

譯繕及撰繕
中西書信 文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
嚴選貨永衍昌

KUO KONG SUK LTD
國光絲公司
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲麥男女衣
發顧繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雕貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造 各款小衫睡衍
裙旗袍用衣樓仔
女衫廚衣廚櫃圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾雞
隊大廈貨款
名廠男裝 小衫平賣
每件壹元 九毛五仙

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢師實。隨時電話。快捷聽命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937
誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：880 E Broadway

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver, 4, B C.
電話 682-7561
使日上門服務 使明不誤

新美味鮮邊麵麵
Sunbeam White
強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腿味製造廠
腿味專家
精製腿味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務
歡迎僑胞試用
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

歡迎訂閱世界事 欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正評實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲城埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年十元五毫 全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年十元五毫 全年廿壹元。
(美屬各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠 名 City 區域 Zone
省 份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 民紙 Cheque □
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館二〇一號
歡迎僑胞通信問病並代客藥都
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六八八

周愛權
驗眼配鏡
精配各種時眼鏡
修理各種破損之驗眼鏡
J. K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

專家驗眼配鏡
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
華埠十三邊醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 1-8829

旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取或書關僑待遇。每期注意國家友誼。新華僑研究英文最需媒介。與友並茂。所登無論。值得訂購。
Name
Address
City
每本零售壹元。預年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.
訂閱

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：春壹壹六佐治街